

NEDERLAND

1a. Wat is uw moedertaal?
(ENQ.: NIET OPLEZEN, NIET AANDRINGEN. INDIEN TWEETALIG, GEEF BEIDE AAN))

1. Deens
2. Duits
3. Frans
4. Italiaans
5. Nederlands
6. Engels
7. Spaans
8. Portugees
9. Grieks
10. Iers
11. Zweeds
12. Fins
13. Luxemburgs
14. Arabisch
15. Turks
16. Chinees
17. Gebarentaal
18. Andere taal, namelijk (vul in)
19. Weet niet

1b. Welke andere talen kent u? (TOON KAART 1 - LEES VOOR - MEER ANTWOORDEN
MOGELIJK)

eerste taal
tweede taal
derde taal
vierde taal

1. Deens
2. Duits
3. Frans
4. Italiaans
5. Nederlands
6. Engels
7. Spaans
8. Portugees
9. Grieks
10. Iers
11. Zweeds
12. Fins
13. Luxemburgs
14. Arabisch
15. Turks
16. Chinees
17. Gebarentaal
18. Andere taal, namelijk (vul in)
19. Geen andere taal
20. Weet niet

1c. Welke twee talen zijn volgens u de nuttigste om te beheersen, afgezien van uw moedertaal? (GEEN TOONKAART - NIET OPLEZEN - TWEE NUTTIGSTE - MAXIMAAL 2 ANTWOORDEN)

1. Deens
2. Duits
3. Frans
4. Italiaans
5. Nederlands
6. Engels
7. Spaans
8. Portugees
9. Grieks
10. Iers
11. Zweeds
12. Fins
13. Luxemburgs
14. Arabisch
15. Turks
16. Chinees
17. Gebarentaal
18. Andere taal
19. Weet niet

2. Vindt u dat kennis van vreemde talen voor u zelf erg nuttig, tamelijk nuttig, niet erg nuttig of helemaal niet nuttig is (code 1-18 bij vraag 1b) of kan zijn (code 19 bij vraag 1b)

1. erg nuttig
2. tamelijk nuttig
3. niet erg nuttig
4. helemaal niet nuttig
5. weet niet

Indien taal genoemd in vraag 1b: stel vraag 3; anders (code 19 of weet niet in 1b) ga naar vraag 8

- 3a. Is uw kennis van het (1^e taal genoemd in vraag 1b) erg goed, goed of bent u een beginner? (TOON KAART 1)
- 3b. En is uw kennis van het (2^e taal genoemd in vraag 1b) erg goed, goed of bent u een beginner? (TOON KAART 1)
- 3c. En is kennis van het (3^e taal genoemd in vraag 1b) erg goed, goed of bent u een beginner? (TOON KAART 1)
- 3d. Is uw kennis van het (andere taal genoemd in vraag 1b) erg goed, goed of bent u een beginner? (TOON KAART 1)

1. Deens
2. Duits
3. Frans
4. Italiaans
5. Nederlands
6. Engels
7. Spaans
8. Portugees
9. Grieks
10. Iers
11. Zweeds
12. Fins
13. Luxemburgs

14. Arabisch
15. Turks
16. Chinees
17. Gebarentaal
18. Andere taal

- 4a. Welke vreemde taal gebruikt u minstens 1 uur per dag? (TOON KAART 1)
- 4b. En welke gebruikt u minstens 1 uur per week? (TOON KAART 1)
- 4c. En welke taal gebruikt u af en toe wel eens, bijvoorbeeld op reis in het buitenland of met buitenlandse bezoekers? (TOON KAART 1)

1 uur per dag
1 uur per week
af en toe

1. Deens
2. Duits
3. Frans
4. Italiaans
5. Nederlands
6. Engels
7. Spaans
8. Portugees
9. Grieks
10. Iers
11. Zweeds
12. Fins
13. Luxemburgs
14. Arabisch
15. Turks
16. Chinees
17. Gebarentaal
18. Andere taal
19. Geen andere taal (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
20. Weet niet

- 5a. Wanneer gebruikt u regelmatig (1^e taal genoemd in vraag 1b)
(TOON KAART 2, LEES OP - MEER ANTWOORDEN)
- 5b. En wanneer gebruikt u regelmatig (2^e taal genoemd in vraag 1b)
(TOON KAART 2, LEES OP - MEER ANTWOORDEN)

1. bij gesprekken op het werk, van aangezicht tot aangezicht of per telefoon
2. lezen op het werk
3. e-mail of brieven schrijven op het werk
4. op zakenreis in het buitenland
5. bij talenstudies
6. bij andere studies
7. praten met familieleden
8. praten met vrienden
9. op vakantie in het buitenland
10. films of tv kijken / radio luisteren
11. lezen van boeken / kranten of tijdschriften
12. op het Internet
13. nog andere situaties (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
14. geen van deze (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
15. weet niet

- 6a. Hoe heeft u (1^e taal genoemd in vraag 1b) geleerd of beter leren spreken?
(TOON KAART 3, LEES OP - MEER ANTWOORDEN)
- 6b. En uw (2^e taal genoemd in vraag 1b) (TOON KAART 3, LEES OP - MEER ANTWOORDEN)
- 6c. En uw (3^e taal genoemd in vraag 1b) (TOON KAART 3, LEES OP - MEER ANTWOORDEN)
1. thuis (bijv. met familieleden)
 2. kleuterschool, crèche, kinderdagverblijf
 3. basisschool
 4. middelbare school
 5. beroepsopleiding / onderwijs tot 18 jaar
 6. beroepsopleiding / onderwijs vanaf 18 jaar
 7. hoger onderwijs / opleiding (universiteit, etc.)
 8. op talencursus in het eigen land
 9. op talencursus in het buitenland
 10. tijdens studie (van iets anders) in het buitenland
 11. tijdens werk in het buitenland
 12. op vakantie in het buitenland
 13. door zelfstudie
 14. geen van deze (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
 15. weet niet
7. Als u een of meer andere vreemde talen zou gaan leren, wat zijn dan de belangrijkste redenen om dat te gaan doen?
(TOON KAART 4, LEES OP - MEER ANTWOORDEN)
1. voor vakantie in het buitenland
 2. voor het werk (incl. zakenreizen naar het buitenland)
 3. om in een ander land te gaan studeren
 4. om in een ander land te gaan werken
 5. om een betere baan te krijgen in ons land
 6. voor mijzelf, voor mijn eigen lol
 7. om de taal bij te houden die mijn familie spreekt
 8. om mijn achtergrond / afkomst te beschermen
 9. om mensen uit andere landen te ontmoeten
 10. om mensen uit andere cultuur te kunnen begrijpen
 11. om een taal te leren die overal ter wereld gesproken wordt
 12. omdat ik moest (van bijvoorbeeld werkgever, ouders)
 13. om mij meer Europeaan te voelen
 14. om te internetten
 15. anders (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
 16. ik zal nooit een andere taal leren (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
 17. weet niet

Allen:

8. Heeft u kinderen onder de 20? (Indien ja) Waarom denkt u dat het belangrijk is dat zij andere Europese talen leren op school of op de universiteit?
(TOON KAART 5 - LEES VOOR - MEER ANTWOORDEN MOGELIJK)
1. Nee, geen kinderen jonger dan 20 jaar
 2. Omdat ik het voor hen belangrijk vindt dat ze begrijpen hoe het leven van mensen in andere Europese landen is
 3. Om hun mogelijkheden om een baan te vinden te vergroten
 4. Omdat die taal op veel plekken in Europa wordt gesproken
 5. Omdat die taal op veel plekken op de wereld wordt gesproken
 6. Omdat ik wil dat ze toleranter zijn en meer open staan voor mensen uit andere culturen

7. Vanwege de cultuur die met die taal samenhangt
8. Omdat ik wil dat ze meertalig zijn
9. Omdat we familie of vrienden hebben in een gebied waar die taal gesproken wordt
10. Omdat ik wil dat ze echte Europese burgers worden
11. Omdat we op vakantie gaan in een gebied waar die taal gesproken wordt
12. Anders (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
13. Ik denk niet dat het voor hen belangrijk is om andere Europese talen te leren (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
14. Weet niet

9a. Ik noem u nu enkele manieren om een vreemde taal te leren. Welke van deze manieren heeft u al gebruikt? (TOON KAART 6 - LEES OP - MEERDERE ANTWOORDEN MOGELIJK)

1. Taallessen in een groep met een leraar
2. Privé taallessen van een leraar
3. Uitwisseling met een buitenlander (bijv. een uurtje les voor u in zijn/haar taal tegen een uurtje les voor hem/haar in uw taal)
4. Informele gesprekken met een buitenlander
5. Lang en veelvuldig bezoek van een land waar die taal wordt gesproken
6. Zelfstudie met boeken
7. Zelfstudie met geluidscassettes of CD
8. Zelfstudie met video
9. Zelfstudie met internet of CD-ROM
10. Zelfstudie in een talenpracticum
11. Zelfstudie met TV of radio
12. Nog anders (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
13. Geen van deze (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
14. Weet niet

9b. Voor elke gebruikte manier uit vraag 9a: Vond u dit een effectieve manier om een taal te leren? (TOON KAART 6 - LEES OP)

1. effectief
 2. niet effectief
 3. weet niet
1. Taallessen in een groep met een leraar
 2. Privé taallessen van een leraar
 3. Uitwisseling met een buitenlander (bijv. een uurtje les voor u in zijn/haar taal tegen een uurtje les voor hem/haar in uw taal)
 4. Informele gesprekken met een buitenlander
 5. Lang en veelvuldig bezoek van een land waar die taal wordt gesproken
 6. Zelfstudie met boeken
 7. Zelfstudie met geluidscassettes of CD
 8. Zelfstudie met video
 9. Zelfstudie met internet of CD-ROM
 10. Zelfstudie in een talenpracticum
 11. Zelfstudie met TV of radio

9c. En als u rekening houdt met uw persoonlijke situatie, zoals familie en of zakelijke verplichtingen, welke twee manieren vindt u dan het best? (TOON KAART 6 - LEES OP - MEERDERE ANTWOORDEN MOGELIJK)

1. Taallessen in een groep met een leraar
2. Privé taallessen van een leraar
3. Uitwisseling met een buitenlander (bijv. een uurtje les voor u in zijn/haar taal tegen een uurtje les voor hem/haar in uw taal)
4. Informele gesprekken met een buitenlander
5. Lang en veelvuldig bezoek van een land waar die taal wordt gesproken

6. Zelfstudie met boeken
 7. Zelfstudie met geluidscassettes of CD
 8. Zelfstudie met video
 9. Zelfstudie met internet of CD-ROM
 10. Zelfstudie in een talen practicum
 11. Zelfstudie met TV of radio
10. Ik lees u nu een lijst voor met verschillende redenen die mensen ervan kunnen weerhouden om een vreemde taal te leren. Welke van de redenen zijn op u van toepassing? (TOON KAART 7 - LEES OP - MEERDERE ANTWOORDEN MOGELIJK)
1. Het is moeilijk om informatie te krijgen over wat er mogelijk is
 2. De dichtstbijzijnde plek waar je talen kunt leren is te ver weg
 3. Het is te duur
 4. Er is geen cursus in de taal die ik wil leren
 5. Er is geen cursus voor mijn kennisniveau
 6. Ik heb geen tijd om goed te studeren
 7. Ik ben niet goed in talen
 8. Ik ben niet voldoende gemotiveerd
 9. Ik hoor of zie die taal niet vaak genoeg op TV, radio of in de krant
 10. Ik heb niet vaak de mogelijkheid om die taal te gebruiken met mensen die het spreken
 11. Slecht onderwijs/ vervelende lesmethoden/ slecht lesmateriaal (boeken, cassettes, etc)
 12. Slechte ervaringen in het verleden
 13. Geen van deze (INDIEN SPONTAN GENOEMD)
 14. Weet niet
11. Hoeveel uur per week zou u willen besteden aan het leren van een taal, als er voor talen waarmee u veel mogelijkheden heeft, cursussen zijn op een voor u geschikte plaats en tegen redelijke prijzen? (NIET OPLEZEN - HALVE UREN AFRONDEN NAAR BOVEN)
1. Minder dan 1 uur per week
 2. tot 2 uur
 3. tot 4 uur
 4. tot 6 uur
 5. meer dan 6 uur per week
 6. geen, ik wil geen tijd besteden aan het leren van een vreemde taal
 7. weet niet
12. Hier is een kaart. Waar zou u informatie vandaan halen over de mogelijkheden om talen te leren? (TOON KAART 8 - LEES OP - MEERDERE ANTWOORDEN MOGELIJK)
1. familie
 2. collega's
 3. vrienden
 4. stadhuis/gemeente
 5. instituut voor volwassenenonderwijs in de nabije omgeving
 6. dichtstbijzijnde school
 7. dichtstbijzijnde universiteit
 8. uw werkgever
 9. het Internet
 10. privé talenonderwijs
 11. anders (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
 12. nergens (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
 13. weet niet

13. Welke van de volgende zaken zou het voor u veel aantrekkelijker maken om een taal te leren, of om uw talenkennis te verbeteren?
(TOON KAART 9 - LEES OP - MEERDERE ANTWOORDEN MOGELIJK)

1. Als u ervoor betaald wordt
2. Als uw werkgever u vrij geeft om taallessen te volgen
3. Als het gratis is
4. Als uw werkgever het betaald
5. Als er in uw woonplaats een taalclub of taalgroep is waarbij u zich kunt aansluiten
6. Als er een groter aanbod van taalcursussen is op een geschikte plek
7. Als er goede tv of radio taalcursussen zijn
8. Als er op het Internet goede taalcursussen zijn
9. Als u een cursus vindt die in uw agenda past
10. Als het leidt tot promotie of betere carrière mogelijkheden
11. Als ik de mogelijkheid heb om de taal te leren in het land waar die gesproken wordt
12. Als ik in de toekomst naar het buitenland zou kunnen reizen
13. Geen van deze (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
14. Ik wil geen taal leren of beter leren (INDIEN SPONTAAN GENOEMD)
15. Weet niet

14. Bent u het eens of oneens met de volgende uitspraken?
(OPLEZEN EN ROULEREN)

1. mee eens
 2. mee oneens
 3. weet niet
1. Iedereen in de Europese Unie zou Engels moeten kunnen spreken
 2. Iedereen in de Europese Unie zou naast zijn eigen taal één andere Europese taal moeten kunnen spreken
 3. Iedereen in de Europese Unie zou naast zijn eigen taal twee andere Europese talen moeten kunnen spreken
 4. In de regio waar ik woon spreken de mensen hun andere talen goed
 5. De beschikbaarheid van taalcursussen in mijn regio is goed
 6. Als er een talencursusinstituut dichtbij zou zijn, dan zou ik daar gebruik van maken
 7. Ik kijk liever naar buitenlandse films en tv programma's met ondertiteling dan naar nagesynchroniseerde
 8. De vergroting van de Europese Unie met nieuwe lidstaten betekent dat we allemaal één gemeenschappelijke taal moeten gaan spreken
 9. De vergroting van de Europese Unie met nieuwe lidstaten betekent dat we onze eigen taal meer moeten gaan beschermen

- Indien code 19 bij vraag 1b, stel vraag 15, anders ga door met vraag D8.
15. Bent u het eens of oneens met de volgende uitspraken?
(OPLEZEN EN ROULEREN)

1. mee eens
 2. mee oneens
 3. weet niet
1. Ik zou er veel aan hebben als ik een vreemde taal leer
 2. Alleen een kleine minderheid heeft de mogelijkheid om een andere te leren
 3. Het leren van een andere taal zou voor mij te moeilijk zijn
 4. Het leren van een andere taal zou mij teveel tijd kosten
 5. Het leren van een andere taal geeft mij meer kans op beter werk
 6. Ik wens vaak dat ik een andere taal zou kunnen spreken
 7. Als ik de kans had, dan zou ik een andere taal leren

D1 t/m D7 vervallen

D8. Hoe oud was u toen u uw schoolopleiding of studie beëindigde?
 Het gaat om uw volledige dagopleiding.
 (ENQ.: NOTTER GENOEMDE LEEFTIJD; INDIEN ONDERVRAAGDE NOG OP SCHOOL ZIT
 OF STUDEERT, NOTEER CODE 00)

D9. vervalt

D10. Noteer geslacht

1. man
2. vrouw

D11. Hoe oud bent u? Leeftijd

D12 - D14 vervallen

D15a. Wat is uw huidige beroep? (TOON KAART 10)

niet werkend

1. zorgend voor de dagelijkse boodschappen en het huishoudelijk werk, of (thans) zonder beroep, thans niet werkzaam
2. student
3. werkloos of tijdelijk zonder werk
4. gepensioneerd of arbeidsongeschikt

zelfstandigen

5. boer / tuinder
 6. visser
 7. zelfstandige beoefenaar van vrij beroep, bijv. advocaat, arts, accountant, architect
 8. eigenaar van een winkel, kleine zelfstandige
 9. eigenaar van een onderneming, (mede-)eigenaar van een bedrijf
- in loondienst**
10. vrije beroepen (d.w.z. beroepen waarvoor graad vereist wordt, zoals doctoren, advocaten, accountants, architecten)
 11. hogere leidinggevende functie (president-directeur, algemeen directeur, directeur)
 12. middelbare leidinggevende functie / leraren en onderwijzers
 13. werknemer, hoofdzakelijk werkend achter een bureau
 14. werknemer, niet werkend achter een bureau maar reizend (vertegenwoordiger, chauffeur)
 15. werknemer, niet werkend achter een bureau maar in dienstverlenend beroep (in ziekenhuis, restaurant, bij de politie, brandweer en dergelijke)
 16. opzichter, voorman
 17. geschoolde handarbeider
 18. ongeschoolde handarbeider, hulp in de huishouding

D15b. (INDIEN CODE 1 T/M 4 BIJ VRAAG 15a - DUS NU NIET WERKZAAM):

Bent u in het verleden wel werkzaam geweest?
INDIEN JA, WAT WAS UW LAATSTE BEROEP? (TOON KAART 11)

zelfstandig

1. boer / tuinder
2. visser
3. zelfstandige beoefenaar van vrij beroep, bijv. advocaat, arts, accountant, architect
4. eigenaar van een winkel, kleine zelfstandige
5. eigenaar van een onderneming, (mede-)eigenaar van een bedrijf

in loondienst

6. vrije beroepen (d.w.z. beroepen waarvoor graad vereist wordt, zoals doctoren, advocaten, accountants, architecten)
7. hogere leidinggevende functie (president-directeur, algemeen directeur, directeur)
8. middelbare leidinggevende functie / leraren en onderwijzers
9. werknemer, hoofdzakelijk werkend achter een bureau
10. werknemer, niet werkend achter een bureau maar reizend (vertegenwoordiger, chauffeur)
11. werknemer, niet werkend achter een bureau maar in dienstverlenend beroep (in ziekenhuis, restaurant, bij de politie, brandweer en dergelijke)
12. opzichter, voorman
13. geschoolde handarbeider
14. ongeschoolde handarbeider, hulp in de huishouding
15. nooit gewerkt

D16 - D20 vervallen

P1. Datum interview: dag..... maand

P2. Begintijd interview: uur minuten.....

P3. Duur interview in minuten: minuten

P4. Aantal personen dat aanwezig was bij het vraaggesprek:

1. twee (enquêteur + ondervraagde)
2. drie
3. vier
4. vijf of meer

P5. De medewerking van de ondervraagde was :

1. uitstekend
2. goed
3. middelmatig
4. slecht

P6 - P7 vervallen

P8. Mag ik nu even uw postcode noteren:
(ENQ.: NOTEER ALLEEN DE VIER CIJFERS IN)

P9 - P11 vervallen

P12. Heeft u hier thuis telefoon?

ja
nee